

Deaf Studies workshop

Kinematografia Nepočujúcich

Umenie a literatúra Nepočujúcich



Spolufinancovaný
Európskou úniou

Index

- Čo vieme o kinematografii Nepočujúcich?
- Čo je kinematografia Nepočujúcich a jej história
- Vytvor storyboard pre film Nepočujúcich

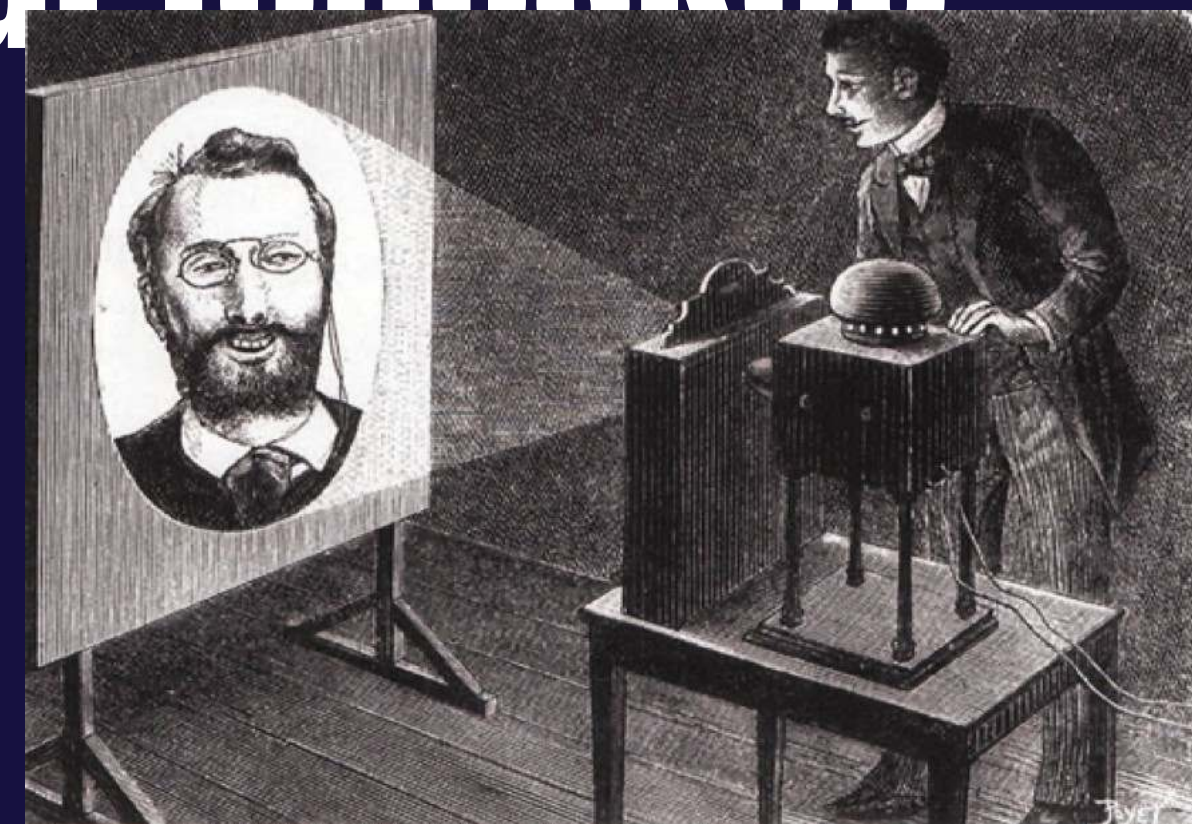
Čo vieme o kinematografii Nepočujúcich?

Pred kinematografiou: fonoskon

V roku **1891**, **Georges Dumenil** (1850–1917) vytvoril ako prvý **detail (close-up)** a **prvý pohyblivý obraz** určený pre Nepočujúce publikum.

Pomocou svojho **fonoskopa**, zariadenia zobrazujúceho až 24 chronofotografií, vytvoril jednosekvenčný záznam na rotujúcom sklenom disku.

Hovoriace fotografie



<http://precinemahistory.net/1890.htm>

Cieľom bolo využiť pohyblivé obrazy ako nástroj na výučbu Nepočujúcich žiakov odzeraniu a hovoreníu.

Rané využitie vizuálnej technológie vo vzdelávaní Nepočujúcich.

"Je vous aime" („Milujem vás“)



Spolufinancovaný
Európskou úniou



Použili vlastný vynález – cinematograph, ktorý bol súčasne kamerou, projektorom a filmovou tlačiarňou v jednom.

December 1895

Bratia Lumièrovci

Prví, ktorí premietali pohyblivé obrázky platiacemu publiku v Paríži.



La Sortie de l'Usine Lumière à Lyon (1895), Institut Lumière, iba 45 sekúnd dlhý.

1902

prvý zaznamenaný výskyt
posunkového jazyka (ASL) vo filme:
„Nepočujúca dievčina recituje
národnú hymnu ‘*The Star-Spangled
Banner* (Hymna USA)’“



GEORGE W. VEDITZ
Predseda NAD (1904
–1910)

1910–1921

Národná asociácia Nepočujúcich (**National Association of the Deaf, NAD**) v Spojených štátoch amerických spustila **filmový projekt**, a produkovala niekoľko krátkych filmov v rokoch 1910 až 1921. Tieto filmy obsahovali **prednášky, vystúpenia a kázne** zamerané na **zachovanie a propagáciu amerického posunkového jazyka (ASL)** a obhajobu práv Nepočujúcich.



*Zachovanie
posunkového
jazyka
(1913)*



Celé video

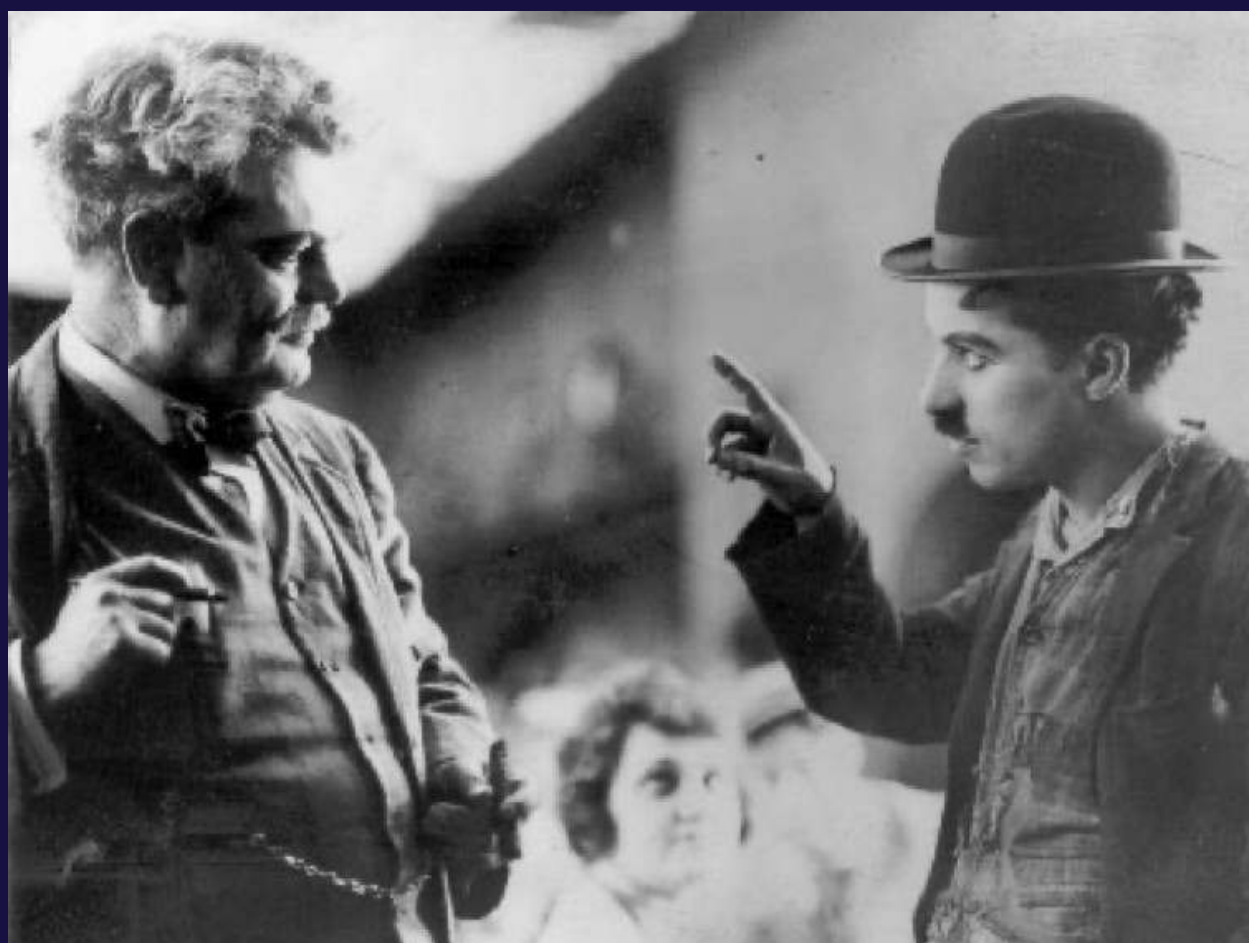
Tento film mal brániť posunkový jazyk v reakcii na nástup oralizmu po Milánskom kongrese.

Film ako ideálny a mocný nástroj Nepočujúcich na oslavu a zachovanie dedičstva posunkového jazyka.

Nemý film (1910. – 1920. roky)

V období nemého filmu sa pre Nepočujúcich hercov otvorili nové pracovné príležitosti vďaka ich výrazným vizuálnym schopnostiam.

Často hrali vo filmoch, dokonca stvárňovali počujúce postavy a niekedy pracovali popri svetoznámych režiséroch.



Chaplin sa rozpráva v posunkovom jazyku s Redmondom
v *The Silent Worker*, 1918, Vol 30, No. 9, P. 154

Granville Redmond (1871–1935)

Bol nepočujúcim krajinárskym maliarom, spolupracoval s Charliem Chaplinom a v rokoch 1918 až 1931 sa objavil v niektorých jeho filmoch.

Nástup zvukovej technológie Zvukové filmy („talkies“)

Radikálna zmena
samotného konceptu
kinematografie.



Don Juan opening at Warners' Theatre © Wikipedia

Medzi rokmi 1927 a 1930 bol do kinematografie zavedený **zvuk**, čo predstavovalo prelomovú zmenu, ktorá zásadne zmenila spôsob tvorby a vnímania filmov.

Nepočujúci prestali byť považovaní za
vhodných.

Niektorí Nepočujúci začali používať osobné filmové kamery na dokumentovanie každodenného života v komunite Nepočujúcich a na experimentovanie s naratívnou filmovou tvorbou.

Od 20. rokov 20. storočia, vznik prvých nepočujúcich filmových štábov v Európe.



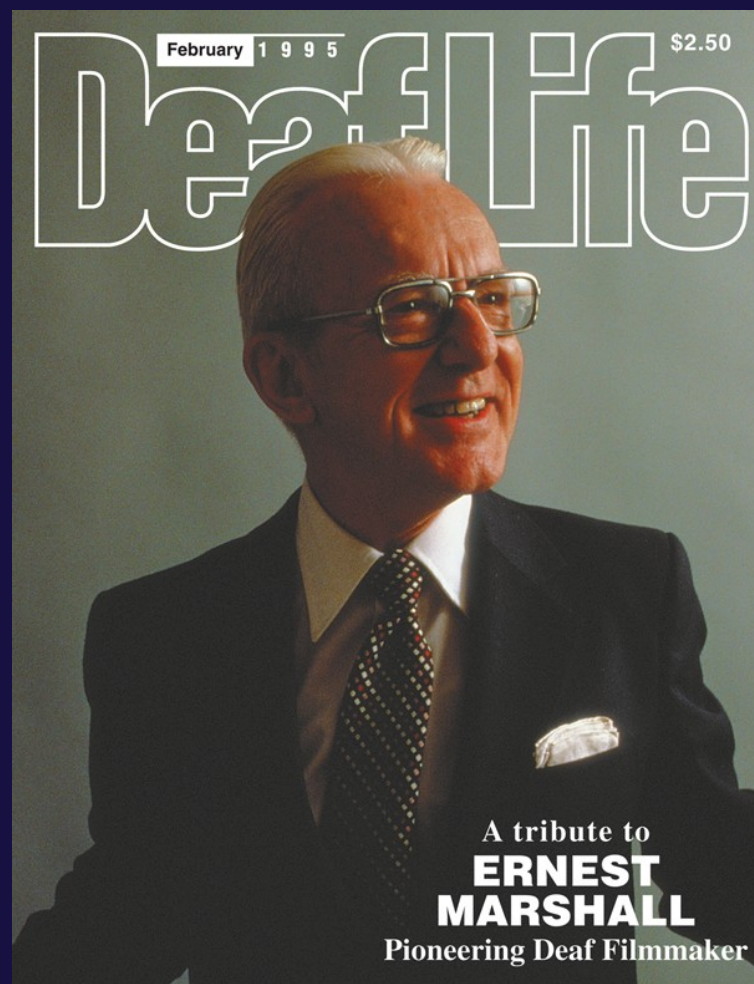
Úryvok z „Charles Krauel: Profile of a Deaf Filmmaker“, od Dr. Teda Supally. [The HeART of Deaf Culture \(Srdce kultúry Nepočujúcich\)](#)

Charles Krauel (1982-1990)

- Zaznamenával spoločenský život nepočujúcich ľudí od roku 1925, viac ako 50 rokov.
- **Cieľ:** Vytvoriť portrét komunity Nepočujúcich a zachovať jej kultúru, jazyk a spoločenský život.
- Jeho príklad nasledovali ďalšie kluby Nepočujúceich v Spojených štátoch.



Charles Krauel: A Profile of a Deaf Filmmaker
(Charles Krauel: portrét nepočujúceho filmára), Dawn Sign Press <https://vimeo.com/ondemand/charleskrauel>



Moving Pictures, Moving Hands: The Story of Ernest Marshall (Pohyblivé obrazy, pohyblivé ruky: príbeh Ernesta Marshalla)

Ernest Marshall (1910-1999)

- **Prvý Nepočujúci režisér** so štábom zloženým z Nepočujúcich jedincov a hercov.
- **Predstavoval talentovaných Nepočujúcich performerov** využívajúcich ASL, ešte skôr, než bol oficiálne uznaný ako jazyk.
- **V rokoch 1937 až 1962** nakrútil 7 celovečerných a 4 krátke filmy, všetky na vlastné náklady, pričom väčšinu z nich sám režíroval.
- **Dosiahol úspech v komunite Nepočujúcich**, no zostal neviditeľný pre počujúci svet.

Vedeli ste?

V roku **1947**, **Emerson Romero** (1900–1972), kubánsko-americký Nepočujúci herec, ktorý pôsobil počas éry nemého filmu, vyvinul **priekopnícku techniku** na sprístupnenie zvukových filmov **komunite Nepočujúcich**.



<https://deafhistory.eu/index.php/component/zoo/item/emerson-romero>

Strihom filmu a vkladáním **textových pásikov** medzi snímky vytvoril **prvé verzie titulkov**.

Tieto titulkované filmy neskôr sprístupnil na požičanie školám a klubom Nepočujúcich v New Yorku.

Jeho experimentálna a ručná technika bola kľúčová pri inšpirovaní rozvoja moderných filmových titulkov. Jeho práca viedla k vzniku organizácie ***Filmy s titulkami pre Nepočujúcich***, založenej v Spojených štátoch, ktorá sa venovala produkcii a distribúcii titulkovaných filmov pre školy a komunity Nepočujúcich.

Kinematografia Nepočujících

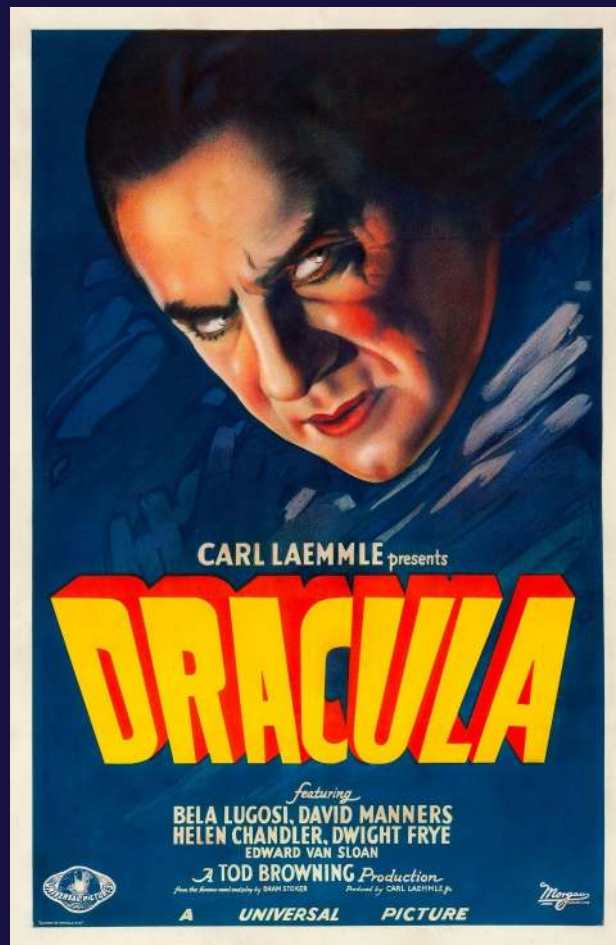
- Hlavné ciele: prezentovať filmárske zručnosti, zachovávať posunkové jazyky a verne reprezentovať komunitu Nepočujících.
- Mnohé filmy sa stratili:
 - pre nedostatok povedomia o ich hodnote,
 - alebo preto, že boli zaznamenané v zastaraných formátoch.
- Mainstreamová kinematografia (napr. Hollywood) často zobrazovala Nepočujúce postavy ako objekty ľútosti, obdivu alebo mystiky.
- Nepočujúci boli len zriedkavo zobrazení ako bežní, žiadaní a plnohodnotní jednotlivci.

Kinematografia prehodnotená pohľadom Nepočujúcich

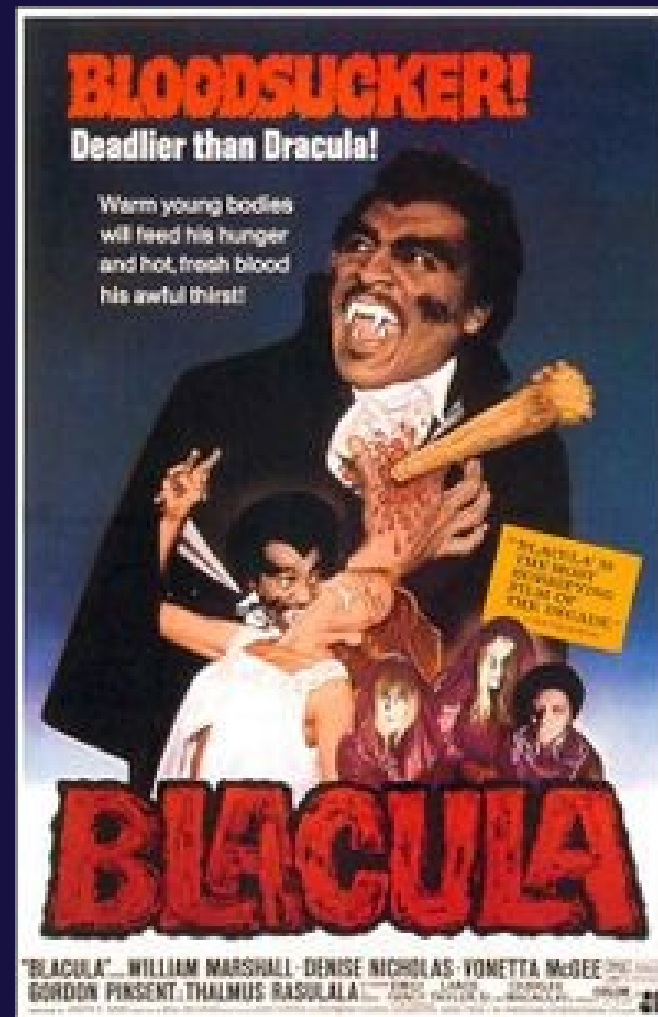
Reinterpretácie klasického príbehu
formované **kultúrnymi identitami** ich tvorcov

Film predstavuje **svet bez počujúcich ľudí**, kde **kommunikácia** prebieha prostredníctvom amerického posunkového jazyka (**ASL**), **teletypewriterov** a vizuálnych podnetov ako **blikajúce zvončeky**.

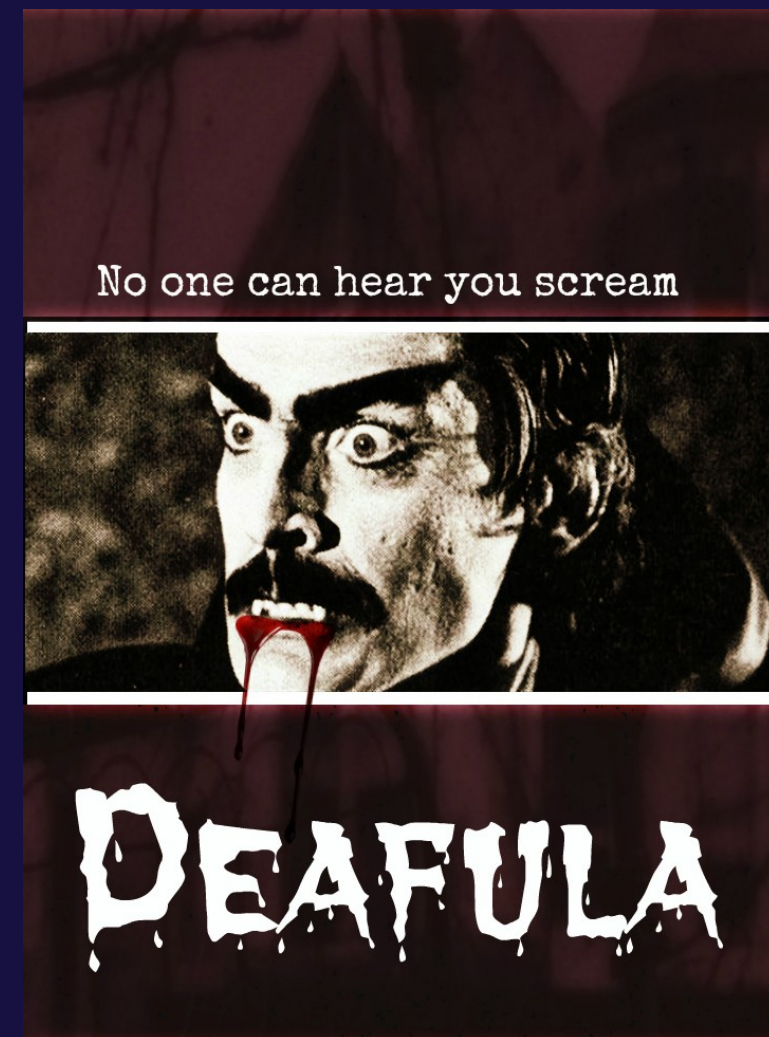
Pôvodný film



DRACULA (1931)
TOD BROWNING



BLACULA (1972)
WILLIAM CRAIN



DEAFULA (1975)
PETER WOLF

Vznikli filmové spoločnosti a festivaly Nepočujúcich a vzniklo mnoho krátkych i celovečerných filmov vytvorených Nepočujúcimi.

Medzinárodný filmový/umelecký festival Nepočujúcich



Wolverhampton, Veľká Británia



Reims, Francúzsko



Rochester, USA



India



Los Angeles, USA



Tokio, Japonsko



Seattle, USA



Moskva, Rusko

Kinematografia Nepočujúcich

Príklady



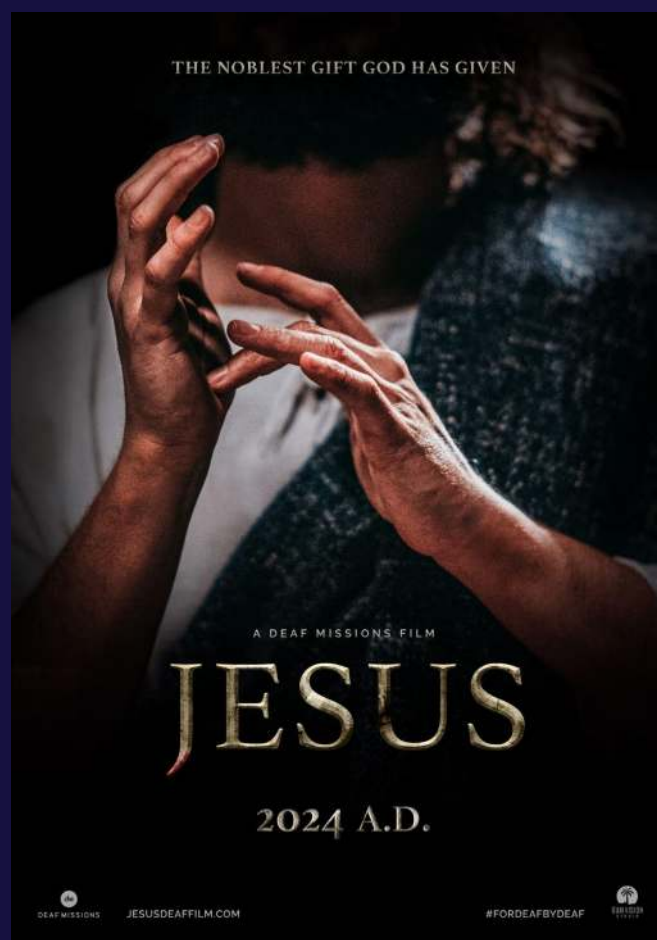
The End
(T. Evans, 2011)



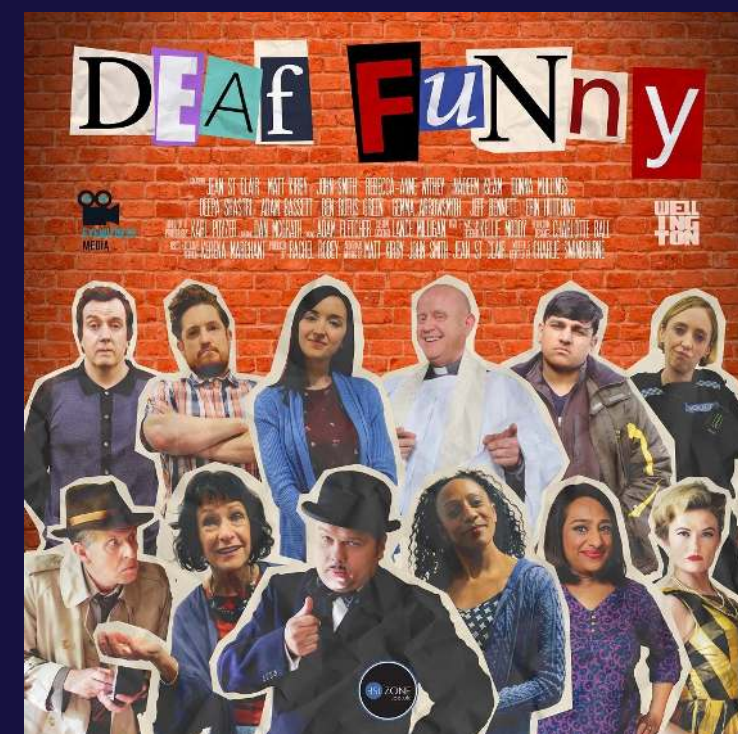
Small World
(L. Neethling, 2016)



Sign Gene
(E. Insolera, 2017)



**JESUS: a Deaf
Missions film**
(J. D. Josselyn, 2024)



Deaf Funny
(C. Swinbourne, 2017)

Môžete tiež
premietať video
„Deaf Filmmakers
and Their Works.“



Spolufinancovaný
Európskou úniou

Kinematografia Nepočujúcich: kľúčové prvky



Kultúra Nepočujúcich: DEAF, 2011, Nancy Rourke



Deafhood workshop, Nancy Rourke



Deaf Global Unity, 2011, Nancy Rourke



Nepočujúci dokážu, 2012, Nancy Rourke

**Autorstvo
Nepočujúcich:**
Nepočujúci režiséri,
scenáristi a herci.

**Posunkový
jazyk**
ako primárny
jazyk filmu

**Témy súvisiace s
identitou,
kultúrou a
komunitou
Nepočujúcich,**
nielen s postihnutím.

**Perspektíva
zameraná na
Nepočujúcich,**
vyhýbajúca sa
paternalistickým alebo
medicalizovaným
zobrazeniam zo strany
počujúcich a
spochybňujúca audizmus

Výzvy kinematografie Nepočujúcich

- Obmedzené financovanie filmovej produkcie
- Nedostatok finančnej a inštitucionálnej podpory pre distribúciu
- Neprístupnosť mainstreamových filmových škôl a akadémií



Vytvor storyboard pre film Nepočujúcich

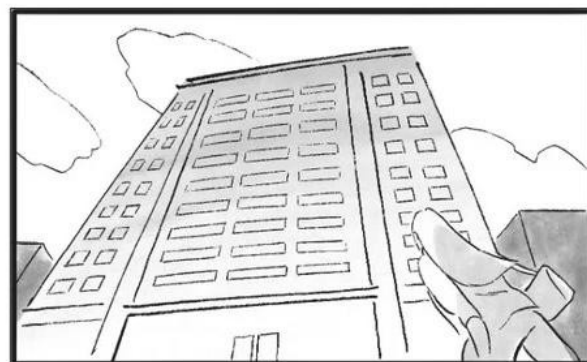
TITLE _____

PAGE ____ OF ____

NAME _____ YEAR & SUBJECT _____

DATE _____

EXPOSITION



CONFLICT



RISING ACTION



CLIMAX



FALLING ACTION



RESOLUTION





Vytvor storyboard pre film Nepočujúcich

Name:		Name of Shot:	



**Spolufinancovaný
Európskou úniou**

Hlavná rola

Antagonizmus

References:

- Burns, P. (1999). *Georges Demeny Phonoscope 1892*. Archive.org. https://archive.org/details/demeny_phonoscope_1892
- Deaf Cinema*, Accessed 20 June 2025. <https://heartdeaf.com/heart/content/timelines/cinema/timeline.html>
- Durr, P. (2016). “Deaf cinema”. In *The sage deaf studies encyclopedia* (Vol. 3, pp. 158-158). SAGE Publications, Inc, <https://doi.org/10.4135/9781483346489.n56>
- Holcomb, T. K. (2023). *Introduction to Deaf culture*. 2nd edition. Oxford University Press.
<http://www.introductiontodeafculture.com/intro-to-deaf-culture.html>
- Ladd, P. (2003). *Understanding deaf culture: in search of deafhood*, Multilingual Matters.
- Lane, H., Pillard R. C., and Hedberg U. (2011). *The People of the Eye: Deaf Ethnicity and Ancestry*, Oxford University Press.
- Mager W. (2021, 29 November). *130 Years of Deaf People and the Moving Image: Coming Full Circle*. Watershed.co.uk, <https://www.watershed.co.uk/articles/130-years-deaf-people-and-moving-image-coming-full-circle>
- National Association of the Deaf, *Veditz Day, August 13th, 2013*, <https://www.nad.org/2013/08/12/veditz-day-august-13th-2013/>
- Schuchmann, J. (1988). *Hollywood speaks: Deafness and Film Entertainment Industry*. University of Illinois Press.
- Virdi, J. (2020). *Deaf History Series: Episode 11. Emerson Romero*. <https://jaivirdi.com/2020/07/19/dhs-episode-11/>

Kontakt



<https://deafstudies.eu/>



Deaf Culture, Heritage and Diversity



@deafstudies.eu

TURKOOIS



Innosign

Witaf
Seit 1865 im Dienste der Gehörlosen



ISTITUTO DEI SORDI
DI TORINO